

字小为心，无论贵国远在万里以外，即近在咫尺者，从来未肯吞并，毫无猜嫌。此各国所堪共信，本大臣所敢力保，可无待于立约。惟日本有意拓疆，距贵国较近，似宜防之。王云本国与中国自开辟以来，并未有人往来通问，今日得闻快论，语出至诚，不胜庆幸，愿以此言铭之五内，以志弗援。答云闻中国人民在贵国者不下二万馀，凡有见到之处，理当尽言。贵国除土人外，何国之人多。王云首称华民，次美人，次英人，次德人，次日本人。答云去岁曾由本大臣遣招商局轮船驶至贵岛，以便华民往来通信，一切均蒙照拂。王云本国之华民最多，所用华物亦多，兹有招商局船来往，洵称便捷，惟始事最难。前者美国公司船初至本国，历八年之久，议院方定准津贴之费。招商局船只去岁至岛，所有埠头、淡水等费概系公项，至津贴一节将来或可办到。答云华民往岛佣工，在华民则借谋衣食，在贵国则可臻富，庶彼此两有利益。日后招商局船只前往，尚期贵王与诸大臣加意看待。中国前派有领事陈国芬驻岛，人尚妥当否。王云陈国芬久在敝岛，情形极熟，人亦公正。问贵国一岁税赋若何。王云岁税二百馀万洋元。问洋元系贵国所制，抑来自他国。王云皆来自美国，本国并无五金矿产以资鼓铸，即煤炭亦由他国帆船运来。问贵王远游地球，国内摄政何人。王云余年近半百，尚无子嗣，惟有妹自幼同学，现在摄理政事，与议院商办，可以放心。问此次周游各国，见闻博洽，将来回国必可施诸实政，不知贵国设有电线、铁路否。王云岛内已自设有电报，然无海线远通他国者。至铁路业已造成八十里，乡民往市交易、入山开垦皆称利便，日后尚拟推广行之。其办理铁路由公司招股，各国流寓商民均准入股，国家津贴若干，而所征之税尚有浮于津贴之费者。问贵王食俸若干。王云岁俸及田产二项，进款共计五万元。答云贵王远来，明晚聊具杯茗，以尽地主之谊，尚希惠临，勿却为幸。王云谢谢。作别而出。谨将夏威夷国王密囑转告之言，开具节略，恭呈宪鉴。

G7—03—003

附 唐廷枢开具夏威夷国王密属节略^[2]

光绪七年三月初二日

三月初二日午刻，夏威夷国王到局，闲话之间似有所思而啜嚅不吐，顾瞻左右，若欲令其回避之状。职道因屏退众人。王乃曰：从古天下分三大洲，亚细亚、欧罗巴、阿非利加是也。阿非利加人面黑性野，不晓治国之道，而人数日少。亚细亚人面紫，人数最多，却有天下十之七八，我与君辈均亚细亚人也。欧罗巴人面白，五百年来最肯用智。不但觅得南、北亚美利加两大洲，分而居之，即阿非利加亦久已并吞。毋乃贪心无厌，近年又蚕食亚细亚土耳其斯丹、阿富汗尔斯丹、印度诸国及缅甸之西、蒙古之北，遂至今日白人竟居四洲有半，而紫人反不能保全半洲。言念及此，能不寒心。现今亚细亚紫人之最富强者中国，次即日本，其余小国如高丽、安南、暹罗、缅甸等均有岌岌之势，岂皆政令之不修欤，实为远人恃强逼

处之故。独我夏威夷国居于太平洋之中，地窄民稀，孤悬大海，幸无外侮，暂可清平。然时势变迁，亦难保日久无虑。溯由远代至今，紫人已觉渐弱，其所以不能振兴者，皆因自视尊大，各逞其强，不但不联络为唇齿之依，反有自相残害，诚为可惜。盖合则力坚，分则气散，乃自然之理。中国地土不可谓不广，人民不可谓不多，使高丽、安南、暹罗、缅甸附之，其地更广，其人更多，离之则地势受侵，人心涣散。余观中国之有李中堂，如当日普国之有璧斯玛，璧既可纠合诸侯以扼法，创成德国帝基，李中堂何不可纠合属国而自强。日本邻国也，宜招为右翼，不可激之，为人退步。余昨路经日本，与其国主详谈时势，力劝其培养本原，与紫人联络，勿舍本而求末，徒事于外。日君亦以为然，恨不得中土高士推心置腹论事。余情同一脉，不忍中、日失好，即劝日君，亦劝李相，如能联好，使外人无隙可窥，亦未始非吾亚细亚振兴之一关键，余亦欣然待之。属为静中详密转达，勿令西人闻知等因。事关重大，职道不敢壅于钧听，谨将国王口述笔之呈电，亦不敢妄为增节遗漏。其言有无可采之处，仰祈酌夺。谨略。

G7-03-004

致总署 述夏威夷国王问答^[2]

光緒七年三月初三日

敬肃者：正月间接陈荔秋星使电信，夏国陈商董报，接外务文，国王游历各国，约二月可到中国等语。当即函属江海关刘道会同招商局妥为接待，并接何子峨星使函称，该国王已抵日本，因系邻邦，款待优厚。昨据江海关道禀报，夏威夷国即檀香国王抵沪、来津日期，业经飞咨冰案。该国王于初二日申刻来署拜谒，所有问答节略录呈鉴核。初三巳刻鸿章前往答拜，是晚即在招商津局设筵宴劳，稍尽地主之谊。该国王口操英语，明白大局，敦笃干练，其来意欲借联两国和好而又不强求立约，尚无西人贪猾习气。因其随员二人皆隶美籍，有不便与鸿章面罄之处。据招商局唐道廷枢密陈，该国王屏人自与该道晤谈，属为详密转达，撮叙略折前来，谨并抄呈钧览。该国王晤鸿章时，但称在东洋与其国主会叙数次，而未深言其所以然，其与唐廷枢密谈，则缘球案与日齟齬，欲代解说，是亦有心人也。该国王席散即登舟，于初四日丑刻开驶，云将由上海、香港赴南洋暹罗、新加坡、印度而往欧洲各国，年底必绕由美国旧金山回岛。谨以附闻。专肃奉布，祇颂中堂、王爷、大人钧祺。李鸿章谨上。直字二百七十七号。计抄折二件。